

ويشمل التعاون: المخططات والاستعدادات والتدريبات.

ثالثاً - ١ - بشكل وزيراً دفاع البلدين مجلساً للتنسيق لتحقيق أهداف هذه المذكرة:

( أ ) للتنسيق وتقديم التوجيهات لمجموعات العمل المشترك.

(ب) لمتابعة تنفيذ التعاون في المجالات التي سيتفق عليها بين الطرفين في إطار هذا الإتفاق.

(ج) لعقد لقاءات دورية في إسرائيل وفي الولايات المتحدة للبحث في المسائل الخاصة، وتحقيق الأهداف التي عرضتها هذه المذكرة، وبالإمكان عقد لقاءات خاصة حسب طلب أحد الطرفين. ويعتبر وزيراً الدفاع في كلا البلدين كرؤساء لهذه اللقاءات طالما تسمح الظروف بذلك.

٢ - تعالج مجموعات العمل المشتركة المسائل التالية:

( أ ) التعاون العسكري بين الطرفين، بما فيه المناورات الأميركية - الإسرائيلية المشتركة في الشرق الأوسط.

(ب) التعاون لإقامة نشاطات طوارئ مشتركة بما فيها وضع منشآت صيانة وقاعدة للبنية التحتية الأخرى طبقاً للأهداف الأساسية لهذا الإتفاق.

(ج) التعاون في مجال البحث والتطوير، إستناداً إلى التعاون القائم في هذا المجال.

(د) التعاون في مجال التجارة الأمنية.

(هـ) مجالات أخرى في إطار الأهداف الأساسية لهذا الإتفاق، مثل مشكلات نشر

القوات، كما يتفق عليها في مجلس التنسيق.

٣ - ان جدول أعمال مجموعات العمل المشتركة في المستقبل، ترتيبها وتقديم التقارير إلى مجلس التنسيق، سيتم الإتفاق عليها بين الطرفين.

رابعاً - تدخل هذه المذكرة حيز التطبيق الفعلي مع تبادل المذكرات، وعندما تكون الإجراءات المطلوبة قد استكملت عند كل طرف.

وإذا وجد أحد الطرفين أنه يفضل إلغاء مذكرة التفاهم هذه، يستطيع فعل ذلك، بإعلام الطرف الآخر قبل ستة أشهر من تاريخ انتهاء مفعول العمل بالمذكرة.

خامساً - لا يعتبر أي أمر ورد في هذه المذكرة ماساً لما سبقه من اتفاقيات وتفاهم بين الطرفين.

سادساً - يعتقد الطرفان، بشكل مشترك، أن أي شيء وارد، في هذه المذكرة لا يهدف المساس، ولن يمس، بأية صورة ممكنة، بالحقوق والالتزامات الملقاة، أو التي ستلقى على كاهل إحدى الحكومتين وفق ميثاق الأمم المتحدة، أو أي قانون دولي آخر.

ويؤكد الطرفان مرة أخرى إيمانهما بأهداف ميثاق الأمم المتحدة ومبادئه، وتطلعهما للعيش بسلام مع دول المنطقة كلها.

باسم حكومة الولايات المتحدة، كاسببار واينبرغر، وزير الدفاع.

باسم حكومة إسرائيل، أريئيل شارون، وزير الدفاع.

ترجمة: م. ع. ر.

(عن العبرية)